

Table of Contents

thực hiện đúng lúc. Do đó các phụng sự viên của Thánh Đoàn phải *thể hiện* nhu cầu thực sự theo hình thức thích hợp với khả năng ghi nhận của nhân loại vào lúc này.

taken. Hierarchical workers must therefore *express* the true need in form, appropriate to the registering capacity of humanity at this moment.

Hoạt động sáng tạo của sự biểu lộ tất nhiên không liên quan đến sự phát triển và sự tiến bộ cá nhân của điểm đạo đồ. Y đã được chọn vào Huyền Viện vì sự phát triển của y, và vì sự đóng góp mà y sẽ có thể thực hiện cho mục tiêu sáng tạo của Huyền Viện. Với tư cách một tân đạo đồ, điều mà y “đã đạt tới” (“touched”) vì điều mà y có thể có được về mặt tâm linh cho chính y (và điều này với động cơ lành mạnh) nay đã trở nên những gì phải được thể hiện trong lĩnh vực phụng sự của điểm đạo đồ, đòi hỏi từ nơi y tất cả những gì mà y có và không để lại cho y cái gì thuộc cái ngã chia rẽ.

The creative work of expression does not consequently concern the development and personal progress of the initiate. He has been taken into the Ashram *because* of his development and because of the contribution he should be able to make to the ashramic creative purpose. What, as a neophyte, he “touched” because of what he could gain spiritually for himself (and this with sound motive) has now become that which must be expressed in the field of service of the initiate, exacting from him all that he has and leaving him nothing for the separated self.

Một hoạt động sáng tạo vĩ đại liên quan đến tất cả các Huyền Viện - lớn và nhỏ - hiện đang được trù tính trong hội đồng Thánh Đoàn, và công việc của tất cả các đệ tử đang chờ đợi và quan tâm là làm cho kế hoạch sáng tạo đó thành công qua sự biểu lộ đầy đủ của nó trên cõi trần. Họ phải làm điều này qua các hoạt động theo nhóm và được phối hợp của họ, vốn sẽ thể hiện sự biểu lộ đầy đủ tất cả những gì họ đã thành tựu và đã có được trong các giai đoạn đầu của việc khai mở cá nhân của họ. Như thế bạn sẽ thấy rằng từ Thượng Đế, Đấng Sáng Tạo của tất cả những gì Hiện Hữu (IS), xuống đến vị đệ tử khiêm tốn nhất ở trung tâm Thánh Đoàn, chủ đề về sự sáng tạo chiếm ưu thế và là sự biểu lộ (lại được hiểu theo nghĩa huyền bí) của ý định thiêng liêng. Hiện nay, điều được con người gọi là công việc sáng tạo thực ra là một sự biểu lộ về chính họ và về sự đánh giá của họ về cái đẹp như họ nhìn thấy nó, về chân lý như họ hiểu nó, về tâm lý học như họ giải thích nó, về thiên nhiên như họ giải thích nó theo khoa học. Tùy theo sự phát triển tinh thần của họ và sự nhận thức sáng suốt của họ, tính chất và bản chất của sự biểu lộ của họ sẽ là thế -nhưng nó sẽ là *của họ*.

A great creative activity involving all Ashrams—major and minor—is now being planned in the hierarchical assembly, and the work of all waiting and attentive disciples is to make that creative plan successful through its full expression upon the physical plane. This they must do through their grouped and blended activities, which will embody the full expression of all that they have achieved and gained in the earlier stages of their individual unfoldment. Thus you will see that from God the Creator of all that IS, down to the humblest disciple in the hierarchical centre, the theme of creativity dominates and is the expression (again occultly understood) of the divine intention. At present, what is called creative work by men is in reality an expression of themselves and of their appreciation of beauty as *they* see it, of truth as *they* grasp it, of psychology as *they* interpret it, of nature as *they* scientifically interpret it. According to their spiritual development and their intelligent perception, so will be the quality and the nature of their expression—but it will be *theirs*.

Tuy nhiên, trong trường hợp của các phụng sự viên của Thánh Đoàn, tình hình lại khác. Họ làm việc để thể hiện những gì mà Huyền Viện, qua nhóm các phụng sự viên của Huyền Viện, đang tìm cách thể hiện; họ tìm cách thể hiện Thiên Cơ, hoặc càng nhiều về Thiên Cơ như họ có thể hiểu rõ, họ bận tâm với sự biểu lộ của linh hồn, như linh hồn đó sẽ được biết đến trong văn hóa và văn minh

In the case of hierarchical workers however, the situation is different. They work to express that which the Ashram, through its group of workers, is seeking to express they seek to express the Plan, or as much of it as they can grasp; they are occupied with the expression of soul as that soul should be known in the culture and the civilisation